

بررسی فراگیری هم آیی واژگانی و دستوری زبان انگلیسی از سوی زبان آموزان ایرانی

سیاوش حسن آبادی *

چکیده:

اهمیت هم آیی کلمات در فراگیری زبان خارجی و مشکلاتی که زبان آموزان در فراگیری و تولید این ترکیب ها دارند همواره مورد توجه محققان بوده است. با این وجود موضوع هم آیی بطور همه جانبه و گسترده بررسی نشده و محققان به موضوع هم آیی های دستوری کمتر پرداخته اند. نمونه مورد بررسی در این تحقیق تعداد هشتاد نفر از دانشجویان سال اول زبان انگلیسی دانشگاه شیراز می باشد که با یک آزمون چهار گزینه ای مشتمل بر چهار سؤال هم آیی واژگانی و دستوری انجام گرفته است. این تحقیق به منظور بررسی میزان دانش هم آیی واژگانی و هم آیی دستوری انجام ونتایج تحقیق نشان داد که بین دانش هم آیی واژگانی و هم آیی دستوری زبان آموزان و زیرگروه‌های این دو نوع هم آیی تفاوت معنی داری وجود دارد.

واژه های کلیدی: هم آیی واژگانی و دستوری، فراگیری

* - عضو هیئت علمی دانشگاه علوم و فنون هوایی شهید ستاری

رابطه بین وابستگی یا عدم وابستگی به زمینه و کاربرد راهکارهای درک شنیداری در میان دانشجویان دختر ایرانی در رشته زبان انگلیسی

دکتر مرتضی یمینی*

علیرضا احمدی**

چکیده:

مقاله حاضر گزارشی است در مورد رابطه وابسته بودن یا نبودن به زمینه (میدان) و کاربرد راهکارهای درک شنیداری توسط دانشجویان دختر رشته زبان انگلیسی در شهر شیراز. تعداد ۱۳۸ دانشجوی دختر که از میان ۲۰۸ نفر بر اساس نمره آزمون تعیین سطح انگلیسی برگزیده شده بودند و در سطح متوسط از دانش زبان قرار داشتند در مطالعه شرکت داده شدند. بر اساس آزمون مجموعه اشکال درهم تنیده (ویتکین و دیگران، ۱۹۷۱) شرکت کنندگان به دو گروه وابسته به زمینه و مستقل از آن تقسیم شدند. پرسشنامه راهبردی درک شنیداری (افسرنیا، ۱۹۹۹) هم جهت تعیین فراوانی استفاده از راهکارهای مختلف درک شنیداری به شرکت کنندگان داده شد. با به کارگیری ضریب همبستگی معلوم شد راهکارهای فراشناختی، حافظه ای، شناختی و اجتماعی با میزان وابستگی به زمینه رابطه معناداری دارند؛ در حالیکه در مورد راهکارهای جبرانی و عاطفی هیچ گونه معناداری دیده نشد. با استفاده از یک سری آزمون تی، میانگین دو گروه در مورد راهکارهای گوناگون مقایسه شد. دانشجویان مستقل از زمینه در مقایسه با دانشجویان وابسته به زمینه تمایل بیشتری به استفاده از راهکارهای فراشناختی، حافظه ای و شناختی از خود نشان دادند؛ در صورتی که دانشجویان وابسته به زمینه در استفاده از راهکارهای اجتماعی نسبت به گروه دیگر برتر بودند.

واژه های کلیدی: درک شفاهی، وابستگی به میدان، سبک شناختی، راهکارهای شناختی،

فراشناختی، حافظه، راهکارهای اجتماعی، خصوصیات فردی.

* - استادیار دانشگاه شیراز

** - عضو هیئت علمی دانشگاه شیراز

تست‌های چند گزینه‌ای بسته اسکیمایی: روش‌های اندازه‌گیری توانایی ترجمه

شهین سیف*

دکتر ابراهیم خدادادی**

چکیده:

روایی و اعتبار یک تست چند گزینه‌ای (MCIT) بسته اسکیمایی، به عنوان یک روش اندازه‌گیری غیرمستقیم توانایی ترجمه، همزمان با یک تست (MCIT) فارسی به انگلیسی و یک آزمون باز ترجمه انگلیسی به فارسی (OETE) مورد بررسی قرار گرفت. نتایج به دست آمده نشان داد که تست (MCIT) بسته اسکیمایی دارای بالاترین درجه روایی است ($\alpha = 0/91$). تست (MCIT) فارسی به انگلیسی دارای درجه قابل قبولی از روایی ($\alpha = 0/84$) بوده ولی آزمون انگلیسی به فارسی (OETE) به سبب طبیعت غیر عینی آن از نظر روایی قابل بررسی نبود. علیرغم داشتن همبستگی معنادار با یکدیگر، هر سه آزمون به طور معناداری با یکدیگر تفاوت داشتند. از آنجا که تست (MCIT) بسته اسکیمایی دارای بالاترین درجه اندازه‌گیری بوده و همبستگی بیشتری با انواع سنتی خود نشان می‌دهد و نیز از آنجا که تصحیح این تست زمان به مراتب کمتری می‌گیرد، پیشنهاد می‌شود تست‌های (MCIT) بسته اسکیمایی به عنوان روش‌های اندازه‌گیری غیر مستقیم توانایی ترجمه به کار روند تا ضمن صرفه جویی در زمان، جنبه غیر عینی بودن آن نیز از بین برود.

واژه‌های کلیدی: تیوری اسکیمای، تست‌های چند گزینه‌ای، سوالات باز، روایی، اعتبار و

عملی بودن

* - عضو هیئت علمی دانشگاه کردستان

** - استادیار دانشگاه ارومیه

نامه های فلسفی ولتر: سنتی باز یافته

دکتر الله شکر اسداللهی *

چکیده:

رمان یک نوع ادبی است که به مرور شکل ادبی خود رایافته است. اگر نگاهی به آثار ادبی گذشته فرانسه بیندازیم، ملاحظه خواهیم کرد که این نوع ادبی ریشه در سایر انواع نوشتار ادبی از جمله آثاری که به شکل نامه نوشته می شدند (نامه های ایرانی منتسکیو) و یا آثاری که جنبه فلسفی و انتقادی داشته اند (نامه های فلسفی ولتر) دارد. در این مقاله سعی شده است با تکیه بر آثار بزرگانی چون ولتر و منتسکیو دو بحث *roman* و *romanesque* مسایل مربوط به تعامل و تقابل در این دو مقوله، مورد تحقیق قرار گیرد.

واژه های کلیدی: رمان، ولتر، منتسکیو، نامه های فلسفی، نامه های ایرانی، عناصر و اجزای رمان.

چکیده مقالات